中國文化大學 99 學年度轉學招生考試

系組：韓國語文學系三年級　　日期節次：7 月 27 日第 3 節 13:30-14:50

科目：**大二韓語**　(123-14)

一、 請將下列句子翻譯成中文：每題 5 分

1. 아니 땐 굴뚝에 연기 날까?
2. 돈이 있건 없건 어떤 생활관을 가지고 사느냐가 중요해요.
3. 발 없는 말이 천리 간다.
4. 사람의 욕심은 끝이 없어서 돈이 많으면 많을수록 더 모으려고 해요.
5. 한국사람들은 지방에 따라서는 사투리를 쓰기도 하지만 모두 같은 말을 사용해요.
6. 요즘 젊은 사람들은 중매보다 연애결혼을 선호한다던데, 그 문제를 어떻게 보세요?
7. 요즘은 컴퓨터를 사용하면 안되는 일이 없는 시대인데, 이렇게 직접 글로 쓴 편지를 보낸다는 게, 어떻게 보면 좀 새삼스럽기도 하다.
8. 공부를 조금만 더 열심히 했었어도 그렇게 망치진 않았을 텐데... 하지만 더 생각하지 않기로 했어요.
9. 제주도의 남해안에서는 해녀들을 볼 수 있는데, 이들은 물속 깊은 곳에 들어가 조개류, 성게, 그리고 식용 해초등과 같은 여러가지 해산물을 땁니다.
10. 김치는 한국인이 식사를 할 때 빠뜨릴 수 없는 독특한 밑반찬으로, 주요 재료는 배추나 무와 같은 양채입니다.

二、 請將下列句子翻譯成韓文：每題 5 分

1. 積少成多。
2. 亡羊補牢。
3. 再困難的事，只要有適當的準備，有心尋求解決之道，必能找到解決的方法。
4. 滑雪是一種享受速度的運動，一不小心就會有大麻煩。
5. 每到中秋佳節，想回一趟家鄉，還真是件很辛苦的事呢。
6. 台灣冬天下雪的地方很少，可是韓國一到冬天的話，全國都會下雪吧？
7. 春天的天氣比起冬天來說溫暖許多，大家外出踏青的意願也跟著提高不少。
8. 不管你喜不喜歡他，既然是朋友，就幫他一點忙吧。
9. 每一個民族都有自己的飲食文化及特色，一般人都認爲日本菜清淡，中國菜油膩，韓國菜既鹹又辣。
10. 新羅大飯店離機場較遠，但設施一流，相信您一定會喜歡，就幫您預訂那裡，您覺得如何？